



**Zavod
Republike
Slovenije
za šolstvo**

Poljanska cesta 28
1000 Ljubljana
T 01 30 05 100
F 01 30 05 199
www.zrss.si



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

Projekt SPORAZUMEVANJE V TUJIH JEZIKIH:
Uvajanje inovativnih pristopov k poučevanju tujih jezikov
z vključevanjem tujih učiteljev v izvedbeni kurikulum

Šola:	GINNASIO ANTONIO SEMA
-------	-----------------------

PRILOGA 1

H KONČNEMU POROČILU

Naslov priloge	Tradicionalne frankofonske zgodbe
Avtor/-ji:	Mama Yufon, David Bizjak

Projet pédagogique

TITRE DU PROJET	Les contes traditionnels francophones
BUT DU PROJET	S'initier aux œuvres littéraires francophones et africaines
DURÉE DU PROJET	45 mn x 3
RÉSULTAT ATTENDU	Rédaction d'un conte
AUDITOIRE VISÉ (classe)	3ème année
RESSOURCES DOCUMENTAIRES	Livres de contes traditionnels (Grimm, Anderson, Perrault) http://www.momes.net/index.html

1. Phase de préparation

	Comment nous l'avons fait	Matériel utilisé
Élément déclencheur	Lecture de quelques contes africains et français	Extrait d'un conte camerounais Quelques contes français (Perrault)
Activation des connaissances antérieures	Remue-méninges : inventaire des contes traditionnels connus des enfants. Rappel du schéma narratif	Feuilles géantes. Canevas du schéma narratif
Organisation du travail	☐ Individuel ☐ En équipe ☐ Collectif	Traitement de texte pour la publication des contes.
Autre		

2. Phase de réalisation

	Comment nous l'avons fait	Matériel utilisé
Cueillette de l'information	Lecture de différents contes et création collective d'une nouvelle version d'un conte traditionnel (modélisation)	Banque de contes (quelques contes français et africains)
Traitement de l'information	Choix d'un personnage et identification de ses qualités ou défauts.	Fiches de personnages
Élaboration du produit ou de la présentation	Rédaction d'une nouvelle version d'un conte traditionnel imaginaire	
Présentation	Exposition des différents contes	

3. Phase d'intégration et d'évaluation

	Comment nous l'avons fait	Matériel utilisé
Retour sur la démarche	Autoévaluation de ma démarche d'écriture.	Fiches d'autoévaluation
Retour sur le produit	À l'aide d'une grille élaborée par les élèves, choix d'un des contes dans le but de le mettre en scène.	Grille d'évaluation
Prolongement	Mise en scène du conte choisi.	Fond de scène, projecteur multimédia, ordinateur

4. Gestion des apprentissage

	Identification	Evaluation
Domaine(s) d'expérience de vie	Les médias	Objectif atteints
Compétence(s) transversale(s)	Pratiquer des méthodes de travail efficaces. Communiquer de façon appropriée.	Objectif plus ou moins atteints. Il faudrait revoir l'organisation des tâches.
Compétence(s) disciplinaire(s)	S'initier aux œuvres littéraires. Lire et écrire des textes littéraires.	Objectifs atteints même si le lexique est toujours difficiles dans les textes littéraires
Compétence(s) culturelles	Appréhender la tradition francophone et africaine	Objectifs atteints puisqu'on réussi à attirer la curiosité des élèves
Créativité	Créer des conditions de production créative	Objectifs pleinement atteints vu les productions des élèves

Document annexe

Conte camerounais

Il était une fois, dans un village du Cameroun, un homme qui vivait avec sa femme et ses deux enfants. Cette famille était vraiment heureuse. Malheureusement, la mère est morte. L'homme a élevé, seul, ses deux enfants pendant quelques années puis, il a décidé de prendre une nouvelle épouse.

Celle-ci n'aimait pas les enfants. Elle les battait jour et nuit et elle les soumettait à des travaux pénibles. Une nuit, elle a proposé à son mari de se débarrasser des enfants. Le petit garçon, qui ne dormait pas, a entendu la conversation et a décidé de s'enfuir avec sa sœur. Ils ont pris la route sans savoir où ils allaient. Ils ont fini par arriver sous un arbre dans un pays qu'ils ne connaissaient pas. La petite, très fatiguée par le voyage, s'est endormie sur les genoux de son frère. Ils étaient perdus et découragés. Soudain, le garçon a entendu une voix qui l'invitait à ne pas se décourager, l'assurant que le ciel leur viendrait en aide.

Le lendemain, ils se sont remis en route. Ils ont fini par atteindre le village de N'Diambou. Ils ont été recueillis par une grand-mère qui s'est occupée d'eux.

Quelques années plus tard, le chef du village qui cherchait une épouse pour son fils aîné, a choisi l'orpheline. Le prince héritier l'a épousée et elle a pu prendre son frère et sa grand-mère d'adoption à son service.

Une nouvelle vie a commencé pour tous, dans la joie et le bonheur.

Abandonné par son épouse, le père des deux enfants les a cherchés dans le monde entier. Il les a retrouvés et leur a demandé pardon. Impressionné, le chef du village lui a accordé un titre de noblesse dans la « cheftaine » du royaume Takoté.

Source : les contes Africains 2005

Question:

- Où se passe l'histoire racontée dans le texte ?
- Pourquoi l'homme a décidé de prendre une nouvelle épouse ?
- Comment la nouvelle épouse traitait-elle les deux enfants ?
- Pourquoi les enfants ont-ils décidé de s'enfuir ?
- Qu'est-ce qui est arrivé aux enfants ?
- Que sont devenus les deux enfants ?
- Avez-vous une histoire semblable dans votre pays